

INHALTSVERZEICHNIS

VORWORT	ii
INHALTSVERZEICHNIS	iv
BILDERVERZEICHNIS	vi
TABELLENVERZEICHNIS	vii
KAPITEL I EINLEITUNG	1
A. Der Hintergrund.....	1
B. Die Problemsidentifizierung	6
D. Das Untersuchungsproblem.....	7
E. Das Untersuchungsziel	7
F. Der Untersuchungsnutzen.....	7
KAPITEL II THEORETISCHE UND KONZEPTUELLE GRUNDLAGE ...	9
A. Theoretische Grundlage.....	9
1. Der Begriff der Übersetzung.....	9
2. Der Begriff der Übersetzungstechniken	10
3. Der Begriff von Märchen.....	23
4. Das Märchen “Die Bremerstadtmusikanten”	24
B. Relevante Untersuchung.....	25
C. Konzeptuelle Grundlage.....	28
KAPITEL III UNTERSUCHUNGSMETHODOLOGIE.....	31
A. Untersuchungsmethode	31
B. Untersuchungsort.....	31
C. Daten und Datenquelle	31
E. Technik der Datenanalyse.....	33

KAPITEL IV ERGEBNISSE DER UNTERSUCHUNG	35
A. Die Übersetzungstechniken in der Übersetzung des Märchens „Die Bremer Stadtmusikanten“ aus dem Deutschen ins Indonesische.....	36
B. Analyse der Übersetzungstechnik bei der Übersetzung des Märchens „Die Bremer Stadtmusikanten“ aus dem Deutschen ins Indonesische	40
C. Diskussion	72
KAPITEL V DIE SCHLUSSFOLGERUNG UND VORSCHLÄGE.....	76
A. Die Schlussfolgerungen.....	76
B. Die Vorschläge	77
LITERATURVERZEICHNIS.....	79
ANHÄNGE	
LEBENS LAUF	

